



استمارة الإقرار الذاتي الخاصة بقانون الامتثال الضريبي
"فاتكا" والمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي - للشركات
FATCA & CRS Self-Certification Form - Entity

For Bank use only	لاستخدام البنك فقط
Customer Number: _____	رقم العميل: _____

* Please complete and sign this form

* يرجى استكمال وتوقيع الاستمارة:

Full Legal Name	الاسم بالكامل
Country of Incorporation	بلد التأسيس

Part One

القسم الأول

	يرجى الإجابة على التالي بـ 'نعم' أو 'لا' 'Please answer ALL the below with 'Yes' or 'No'	لا No	نعم Yes	المتطلبات إذا كان الجواب "نعم" Requirements if the answer is 'Yes'
أ	مؤسسة أمريكية <ul style="list-style-type: none"> الكيان مسجل / مقيم في الولايات المتحدة الأمريكية. لديها مؤشرات أمريكية جميع الأشخاص المسيطرين (الذين يمتلكون أكثر من 10% من أسهم أو حقوق ملكية) في الكيان هم أشخاص أمريكيون. US Entity <ul style="list-style-type: none"> The Entity is registered / resident in U.S.A. Has US indicators All controlling persons (owning more than 10% of its shares or ownership rights) of the entity are US persons. 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	W-9 Form
ب	مؤسسة استثمارية: مؤسسة استثمارية قائمة في دولة/ولاية قضائية غير مشاركة ومدارة من قبل مؤسسة مالية أخرى Investment Entity: An Investment Entity located in a Non-Participating Country/ Jurisdiction and managed by another Financial Institution	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	القسم الثاني + القسم الثالث Part 2 + Part 3
ج	Financial Institution مؤسسسة مالية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	W-8BEN-E Form
د	مؤسسة غير مالية وغير نشطة 50% فأكثر من أصول / دخل الشركة متأتي من توزيعات ارباح أسهم, فوائد سندات, فوائد ودائع, إيجارات, حقوق ملكية, دفعات سنوية, الربح الصافي الناتج عن التعاملات في سوق السلع وتبادل العملات. Passive Non-Financial Entity 50% or more of the company's assets / gross income derived from dividends, interest, rents, royalties, annuities, Trading in commodities market and swap transactions.			
د	مؤسسة غير مالية وغير نشطة, مع وجود أي من المساهمين / الشركاء الذين يمتلكون 10% أو أكثر من رأس مال الشركة هو مواطن أمريكي. Passive NFE, with shareholders / partners owns 10% or more of the company's share capital is a U.S. citizen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	نموذج W8-BEN-E للشركة ونموذج W-9 للمساهمين / الشركاء W8-BEN-E Form for the company and W-9 for the shareholders / partners. القسم الثاني + القسم الثالث Part 2 + Part 3
د	A Passive NFE. مؤسسسة غير مالية وغير نشطة	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	القسم الثاني + القسم الثالث Part 2 + Part 3 +نموذج W8-BEN-E للشركة W8-BEN-E Form for the company

يرجى الإجابة على التالي بـ 'نعم' أو 'لا' 'Please answer ALL the below with 'Yes' or 'No'		لا No	نعم Yes	المتطلبات إذا كان الجواب "نعم" Requirements if the answer is 'Yes'
ب E	<p>مؤسسة غير مالية نشطة أقل من 50% من أصول / دخل الشركة متأتي من توزيعات ارباح أسهم، فوائد سندات، فوائد ودائع، إيجارات، حقوق ملكية، دفعات سنوية، الربح الصافي الناتج عن التعاملات في سوق السلع وتبادل العملات.</p> <p>Active Non-Financial Entity less than 50% of the company's assets / gross income derived from dividends, interest, rents, royalties, annuities, Trading in commodities market and swap transactions.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	القسم الثالث + نموذج W8 المناسب Part 3 + Proper W8-Series Form.

Part Two

القسم الثاني

في حال اختيار " ب " أو "د" أعلاه، فيرجى إدراج اسم الشخص (الأشخاص) المسيطرين للحساب
If you have ticked (B) or (D) above, then please indicate the name of the account controlling person(s)

1	4
2	5
3	6

يرجى استكمال (استمارة الإقرار الضريبي الذاتي للأشخاص المسيطرين) لكل شخص مسيطر
Please complete "Controlling Person tax residency self-certification form" for each Controlling Person
(For details on tax residency of a country please refer to OECD site
<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency>)

Part Three

القسم الثالث

إذا تم اختيار (ب، د، هـ) الرجاء استكمال الجدول التالي
if you have ticked (B , D , E) kindly complete the below table

في حال عدم وجود رقم التعريف الضريبي، الرجاء اختيار أحد الأسباب التالية:	في حال عدم وجود رقم التعريف الضريبي، الرجاء اختيار أحد الأسباب التالية:
<p>If a TIN is unavailable, please provide the appropriate reason as indicated below:</p> <p>Reason A – The country where the Account holder is resident does not issue TINs to its residents.</p> <p>Reason B – The account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number. (please explain)</p> <p>Reason C – No TIN is required. (Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction)</p>	<p>السبب A – الدولة محل إقامة صاحب الحساب لا تصدر رقم ضريبي للمقيمين فيها.</p> <p>السبب B – صاحب الحساب غير قادر على الحصول على رقم تعريف ضريبي أو ما يعادله. (يرجى التوضيح)</p> <p>السبب C – رقم التعريف الضريبي غير مطلوب. (يرجى اختيار هذا السبب فقط إذا كان القانون المحلي لدولة الإقامة لا يشترط الكشف عن رقم التعريف الضريبي).</p>

دولة الإقامة Country of Residence	الرقم الضريبي TIN or equivalent	في حال عدم وجود الرقم الضريبي يرجى اختيار السبب If no TIN available tick the Reason			في حال تم اختيار السبب (ب)، يرجى بيان سبب عدم القدرة على الحصول على رقم التعريف الضريبي مع تقديم الوثائق الثبوتية* التي تدعم التفسير If reason (B) is selected, please explain why you are unable to obtain a TIN, and provide the documentary evidence* that support the explanation
		أ A	ب B	ج C	
1		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

* Documentary Evidence is any official documentation issued by an authorized government body (for example, a government or agency thereof, or a municipality) that includes the name of the Entity and either the address of its principal office in the jurisdiction in which it claims to be a resident or the jurisdiction in which the Entity was incorporated or organized.

* الوثائق الثبوتية هي اية وثيقة تعريفية سارية المفعول صادرة عن جهة حكومية (ومن الأمثلة عليها، جهاز او هيئة حكومية او تابعة للدولة أو للبلدية) والتي تتضمن اسم الشخص الاعتباري وعنوان المركز الرئيسي للشخص الاعتباري في الدولة التي تدعي الإقامة فيها أو اسم الدولة التي تم فيها التسجيل أو التأسيس.

الإقرار و التوقيع **Declarations and Signature**

We declare and acknowledge that the information and data provided is correct and accurate without any liability or responsibility on the Bank.

نقر بصحة البيانات والمعلومات المقدمة دون تحمل البنك لأدنى مسؤولية.

We agree and undertake to notify the Bank within 30 calendar days if there is a change in any information which I/we have provided to the Bank.

نحن نوافق ونتعهد بإخطار البنك في غضون 30 يوماً تقويميا إذا كان هناك تغيير في أي من المعلومات التي قمنا بتقديمها إلى البنك.

Subject to applicable local laws, we consent of the bank to share our information with domestic or overseas regulators of tax authorities where necessary to establish our tax liability in any jurisdiction.

وفقاً للقوانين المحلية المعمول بها، نوافق بأن يقوم البنك بمشاركة معلوماتنا مع الجهات التنظيمية المحلية أو الخارجية أو الهيئات الضريبية عند الضرورة لتحديد التزامنا الضريبي في أي ولاية قضائية.

الاسم Name	التوقيع Signature	التاريخ Date

استمارة الإقرار الضريبي الذاتي للأشخاص المسيطرين
Controlling Person tax residency self-certification form

Identification details of the Controlling Person		البيانات التعريفية للشخص المسيطر	
Full Name الاسم الكامل			
First Name الاسم الأول	Father's Name اسم الأب	Grandfather's Name اسم الجد	Surname اسم العائلة

Nationality الجنسية	Date of Birth تاريخ الميلاد			City of Birth مدينة الولادة	Country of Birth دولة الولادة
	Year سنة	Month شهر	Day يوم		

Current Residence Address: عنوان الإقامة الحالي:	
Flat Number رقم الشقة	
Building Number رقم البناية	
Street Name / No. اسم الشارع	
City/Town المحافظة/المدينة	
Country الدولة	
Postal/Zip Code الرمز البريدي	
P.O Box رقم صندوق البريد	

Controlling Person Status/Type نوع وطبيعة السيطرة	
Controlling Person of: الشخص الطبيعي المسيطر على:	
<input type="checkbox"/> Legal Person	<input type="checkbox"/> شخص اعتباري
<input type="checkbox"/> Control by Ownership.	<input type="checkbox"/> سيطرة عن طريق ملكية الحصص أو الأسهم.
<input type="checkbox"/> Senior Managing Official.	<input type="checkbox"/> عضو في الإدارة العليا.
<input type="checkbox"/> Control by other means Please specify : _____	<input type="checkbox"/> سيطرة بطرق أخرى (الرجاء التحديد): _____

TRUST

<input type="checkbox"/> Settlor.	<input type="checkbox"/> القِيم.
<input type="checkbox"/> Protector.	<input type="checkbox"/> الأُمِين/الحارس.
<input type="checkbox"/> Trustee.	<input type="checkbox"/> الوصي.
<input type="checkbox"/> Beneficiary.	<input type="checkbox"/> المُستفيد.
<input type="checkbox"/> Other (please specify): _____	<input type="checkbox"/> أُخرى (الرجاء التحديد): _____

Legal Arrangement**الشخص الطبيعي المسيطر بموجب ترتيبات قانونية**

<input type="checkbox"/> Settlor-equivalent.	<input type="checkbox"/> ما يعادل القِيم.
<input type="checkbox"/> Protector -equivalent.	<input type="checkbox"/> ما يعادل الأُمِين/الحارس.
<input type="checkbox"/> Trustee -equivalent.	<input type="checkbox"/> ما يعادل الوصي.
<input type="checkbox"/> Beneficiary-equivalent.	<input type="checkbox"/> ما يعادل المُستفيد.
<input type="checkbox"/> Other (please specify): _____	<input type="checkbox"/> صفة أُخرى (الرجاء التحديد): _____

اسم الشخص المسيطر Controlling Person Name	التوقيع Signature	التاريخ Date